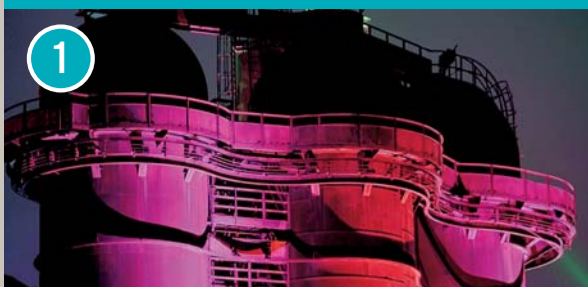


Fascination Völklinger Hütte



En 1994, l'usine sidérurgique de Völklingen est le premier site datant de l'apogée de la grande industrialisation à devenir Patrimoine Culturel Mondial de l'UNESCO. Pendant plus d'un siècle, elle a marqué le travail et la vie de plusieurs milliers de personnes. Aujourd'hui, elle est la plus importante aciérie au monde datant du 19^{ème}/20^{ème} siècle qui soit entièrement préservée.

Atelier de frittage : Départ en voyage multimédia



Le voyage multimédia à travers l'histoire de l'usine sidérurgique de Völklingen proposée par le show d'introduction, touche tous nos sens. Sur le parcours de 5 000 mètres le visiteur passe sept stations : l'atelier de frittage le plus grand du monde avec ses ventilateurs gigantesques et ses machines de frittage. Le frittage consistait à recycler les déchets issus de la production de fer afin de les réintégrer au processus de fonte dans les hauts-fourneaux.

Salle des minerais : du silo à minerais à la salle culturelle



C'est ici qu'étaient stockées autrefois des quantités énormes de minerais. Aujourd'hui, depuis le toit, une vue panoramique s'offre au regard sur Völklingen, les rails de chemin de fer, l'aciérie Saarstahl AG encore en activité, la salle des soufflantes et l'atelier de frittage. Dans la salle des minerais, aujourd'hui salle d'exposition d'une superficie de 800 m², sont présentés encore jusqu'au 12 mai 22 oeuvres de l'artiste Duane Hanson.

Salle de mélange : Évènements mondiaux en photos



Dans la salle de mélange, le « ventre » de l'usine, étaient auparavant stockées 12 000 t de matières premières. À l'étage supérieur arrivaient les trains chargés de matière première, et à l'étage inférieur étaient chargées les bennes suspendues qui montaient la matière première aux hauts-fourneaux. La salle de mélange fut construite dans les années 1911 à 1913. Elle abrite aujourd'hui des chefs-d'œuvre de la photographie de reportage.

Plate-forme du gueulard : vue panoramique



Sur la plate-forme du gueulard (27 m de hauteur), les bennes suspendues apportaient les matières premières qui étaient versées dans les six hauts-fourneaux. À 45 m de hauteur, la plateforme panoramique offre une vue fascinante sur l'ensemble du site. En suivant le parcours, le visiteur laisse derrière lui le haut-fourneau et descend à son pied où était pratiqué le trou de coulée, d'où la fonte liquide était récupérée.

Weltkulturerbe

Völklinger Hütte

Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur



Sarre



Ce signe vous conduit sur le parcours des visiteurs. Pour découvrir le site entier vous nécessitez 2 à 3 heures.

Ce signe vous conduit vers les toilettes.
 Ce signe vous conduit vers la sortie.

Gare / Centre Ville
3 min à pied



Duane Hanson jusqu'en 2008
Sculptures of the American Dream
jusqu'au 12 mai 2008

Ferrodrom® préavis 2009
Centre scientifique
du 5 avril au 1^{er} novembre 2009

ScienceCenter Ferrodrom®

Le 1^{er} centre scientifique dans la région Sarre-Lor-Lux, Ferrodrom®, dévoile dans la salle de mélange, sur 10 000 m², l'univers fascinant du fer. Ferrodrom® présente une gamme d'objets qui s'étend des débuts de la production de fer jusqu'au produit fini en acier fin.

La production de fer de qualité supérieure est basée sur les éléments Feu, Eau, Terre et Air. Découvrez ces éléments par tous vos sens, avec la tornade de feu et du vent, le bloc-à-glace magique ou la machine à vent. Des stations interactives passionnantes ne permettent pas de s'ennuyer. Expérimenter, essayer, jouer – le Ferrodrom® au sein du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte est une véritable partie de plaisir pour les personnes curieuses de tous âges. Voir



Genius I

L'exposition «Genius I. La Mission : découvrir rechercher inventer» propose un voyage passionnant à la découverte des rêves, souhaits et aspirations de l'humanité. L'exposition retrace sous la forme d'un grand panorama les étapes décisives de l'humanité et fait revivre le génie de leurs inventeurs. Des stations d'expérimentation nous livrent la clé à la fois du mystère et de la magie des inventions. Depuis l'Antiquité, le génie est la représentation divine de l'aptitude d'esprit et des idées de l'homme. Le génie fait partie des plus grands mythes de l'humanité. Le génie personifie la créativité, le moteur de vie, les rouages du progrès. Le génie d'Archimède, de Leonard de Vinci, de Galilée et d'Albert Einstein a marqué notre monde et l'a révolutionné. Le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte est un lieu enchanté où les forces puissantes du passé sont constamment ramenées vers d'autres horizons d'avenir. Voir

Cokerie : du charbon au coke à 1.300 °C



Le charbon était transformé en coke dans la cokerie à une chaleur de 1 300 °C : l'un des postes de travail les plus brûlants de l'usine. Le charbon provenait de la Sarre et d'autres bassins houillers. En 1897, les premiers fours à coke (d'un ensemble de plus de 100 fours en tout) furent chauffés à l'usine sidérurgique de Völklingen.

Hauts-fourneaux et Centre scientifique Ferrodrom® : Le Patrimoine Culturel Mondial à découvrir en entier



Sur la voie ferrée du charbon, les visiteurs ont une vue époustouflante sur les hauts-fourneaux et le monte-charge incliné, une construction qui est unique au monde en son genre. La vue d'ensemble se pose sur la soute pour les minerais, sur le château d'eau et la ruelle des artisans du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte. Au pied du monte-charge incliné se trouve l'entrée du Centre scientifique Ferrodrom®. Dans cette partie souterraine de 10 000 m² de la salle de mélange, les visiteurs sont plongés dans le monde fascinant du fer et de l'acier. Les quatre éléments, le feu, l'eau, l'air et la terre, essentiels à la production du fer, se dévoilent de façon intime. L'histoire du fer et du site sidérurgique de Völklingen est à découvrir au sein du Ferrodrom® : plus de 100 objets exposés invitent à faire des expériences pratiques.

Salle des soufflantes : Merveilles de la technique



Les soufflantes gigantesques qui produisaient jusqu'à 300 000 m³ d'air pour les hauts-fourneaux, dominent la salle des soufflantes. Elle est aujourd'hui un cadre fascinant pour les expositions et les événements. Les machines soufflantes sont uniques au monde.

« À ma connaissance, il n'existe encore aucun projet au monde comparable à celui du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte, concernant autant la diffusion et la mise en scène du patrimoine industriel, que la conservation, transformation et réaménagement d'un tel site. Parmi tous les projets relatifs à la culture industrielle, le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte figure en première position mondiale. » (Prof. Dr. Wolfgang Ebert, spécialiste en Industriel Heritage Management, Istanbul).
 Qui aurait cru que l'ancienne usine sidérurgique de Völklingen, classée patrimoine culturel mondial par l'UNESCO en 1994, allait devenir l'un des monuments les plus importants d'Europe dans le domaine de la culture industrielle.
 Il est aujourd'hui l'un des points d'ancrage incontournables de la Route Européenne de Culture Industrielle - ERIH, le réseau des grands sites européens de conservation du patrimoine industriel.
 Le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte fait partie des 100 lieux de visite préférés des Allemands (éditions Beedeker) et des 100 plus grands monuments culturels d'Allemagne.
 À ce jour, près de 2 millions de visiteurs se sont rendus au Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte : le double du nombre d'habitants de la Sarre.

Fascination Völklinger Hütte



UNESCO
 Weltkulturerbe Völklinger Hütte
 Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

2008

Fascination L'univers d'évasion Völklinger Hütte

avec Ferrodrom®
 1^{er} centre scientifique dans la région Sarre-Lor-Lux

du 16 mars au 2 novembre 2008
 www.voelklinger-huette.org

« Genius I. La Mission : découvrir, rechercher, inventer » reconstruit les inventions ingénieuses qui ont bouleversé la vie des hommes : les fondements de notre civilisation, la domination du monde, le contrôle de vie et de mort, la mobilité sans frontières, l'électricité et les forces illimitées, la communication sans entraves et enfin les limites de l'audition et de la vue.
 Le projet mène les visiteurs à travers sept grands mondes thématisés, en retraçant le large panorama que constituent les étapes décisives des inventions depuis l'Antiquité à nos jours. Dans les 6000m² de la salle des soufflantes, d'extraordinaires pièces d'exposition historiques, les inventions, les installations multimédia et les stations d'expérimentation incitent les visiteurs à la découverte, recherche et invention du monde extraordinaire de l'innovation.
 L'éventail des inventions s'étend de la roue à rayons (1600 av. J.C.), à l'imprimerie (1420), en passant par l'ampoule électrique (1854), la voiture (1886) jusqu'à l'invention de l'avion (1903), Genius I se penche aussi sur l'invention du format audio MP3 (1987), de l'internet (1989) ainsi que du décodage complet de l'ADN (2003). L'exposition aborde également le thème de l'invention du préservatif (1912) et de la pilule contraceptive (1959), qui a modifié notre société en profondeur.

Genius I. La Mission

Jusqu'au 30 mars

La Mission : découvrir, rechercher, inventer

Genius I

Duane Hanson

Sculptures of the American Dream

jusqu'au 12 mai 2008

PopArt

Duane Hanson

La salle des minerais historique, sur une surface de 800 m², est inaugurée comme salle d'expositions avec « Duane Hanson. Sculptures of the American Dream ». Le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte présente encore jusqu'au 12 mai 2008, 22 œuvres du célèbre artiste du Pop-Art. Le Patrimoine Culturel Mondial sera le seul lieu d'Europe Centrale à accueillir cette exposition durant sa tournée mondiale. Duane Hanson (1925-1996) est l'un des plus grands sculpteurs réalistes du 20^{ème} siècle. Ses sculptures, qui reproduisent jusque dans les moindres détails des personnages en taille réelle, sont réalisées à partir d'un procédé de moulage en matières plastiques. Elles paraissent tellement réelles qu'elles sont susceptibles de troubler certains visiteurs. Sous l'influence du Pop Art, Duane Hanson se pencha sur le thème du quotidien américain. Ménagères, ouvriers, serveuses de café, vendeurs de voiture, concierges et autres personnages typiques de la classe moyenne et inférieure américaine - autant de personnages profondément marqués par la désillusion du rêve américain, servent de modèle à ses sculptures. En observant les attitudes et expressions des personnages représentés, on remarque que ces sculptures ne sont pas de simples reproductions illusionnistes; elles sont en fait des interprétations comprimées de la réalité.
 Livre-catalogue 192 pages, relié, impression quadrichrome, 28 x 24 cm, édition spéciale, 29,80 €

Plus de 100 stations découvertes

du 16 mars au 2 novembre 2008
 L'univers d'évasion
 www.voelklinger-huette.org

Ferrodrom® 08

UNESCO
 Weltkulturerbe Völklinger Hütte
 Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur



Völklinger Hütte unique au monde

Une visite au Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte est une aventure : on plonge très profond dans la salle de mélange, et l'ascension emmène à une hauteur aérienne, jusqu'à la plate-forme panoramique du haut fourneau. L'introduction multimédia emmène en voyage dans le temps, des débuts de l'usine sidérurgique de Völklingen jusqu'au présent. Depuis le toit du hall des minerais, le regard s'ouvre sur la ville de Völklingen, l'aciérie encore en activité de Saarstahl AG et la salle des soufflantes. Au niveau de l'installation de granulation, des bancs et des tables invitent à se prélasser : entre des plantes aquatiques et de l'acier récalcitrant.
 Montée à la plate-forme de gueulard à 27 mètres de hauteur et d'une longueur de 200 m : c'est là que les matières premières étaient versées dans les hauts fourneaux. Et si l'on désire aller encore plus haut, on peut escalader la plate-forme panoramique du groupe des hauts fourneaux. Par la voie ferrée du charbon, le visiteur arrive dans la salle des soufflantes. Les soufflantes, colosses de fer et d'acier, généraient le vent qui était insufflé dans les hauts fourneaux.
 Le circuit, de plus de 5000 mètres de chemins, à travers le Patrimoine Culturel Mondial dure de 2 à 3 heures.
 Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte : un des lieux les plus fascinants du monde
 Livre-catalogue L'usine sidérurgique de Völklingen : 9,95 €

Avec Ferrodrom®, le monde fantastique du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte se met à vivre. Que ce soit à grande échelle - à l'entrée de Ferrodrom®, l'une des plus grandes tornades de feu du monde réserve un accueil flamboyant aux visiteurs - ou à l'échelle microscopique, avec la découverte de la surface du fer et de l'acier à l'aide d'un microscope vidéo, une chose est sûre : Ferrodrom® est une vraie partie de plaisir ! Dans la salle de mélange, le mystère des quatre éléments : quels rôles jouent le feu, l'eau, la terre et l'air pour une usine sidérurgique ? Un mur de brume insolite transforme l'eau en feu. Un bloc de glace donne à l'eau la dureté d'une pierre.
 L'usine sidérurgique présente le monde magique du magnétisme. Com-nages dans une sphère - Ferrodrom®, c'est fascinant. Le laboratoire de tonne-t-til ? Avec le cycle du transport de Ferrodrom®, le mystère se résout par le jeu ! Qui ose essayer le toboggan de vingt mètres ? Qui arrive à faire tourner la grande roue à eau ? Au SciencePark, c'est l'action assurée.

Centre scientifique Ferrodrom® 08



Weltkulturerbe Völklinger Hütte
 Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur
 Président-directeur général
 Dr. Meinrad Maria Grewenig
 66302 Völklingen / Sarrebruck
 Tél 0049 6898 / 9 100 100
 Fax 0049 6898 / 9 100 111
 www.voelklinger-huette.org
 visit@voelklinger-huette.org

Heures d'ouverture
 du 16 mars au 2 novembre 2008
 tous les jours de 10 à 19 heures

Entrée
 Völklinger Hütte / Ferrodrom®
 Tarif réduit 10 €
 Tarif normal 12 €
 Enfant et jeunes venant par classe 3 €
 Familles (2 adultes avec enfants et jeunes jusqu'à 16 ans) 25 €

Les exposition actuelles sont incluses dans le prix d'entrée.

Visites guidées
 Visites guidées (env. 1,5 h) pour groupes (max. 30 pers. par groupe) sur inscription 80 € plus entrée réduite de 10 € par personne.
 Visites guidées intensives (3 à 5 h) sur inscription préalable. Notice pour excursions d'entreprises ou d'associations : visite guidée du Centre scientifique Ferrodrom®

Carte d'abonnement annuel
 Adulte 25 €
 Enfant 6 €
 Familles 55 €
 Carte sponsor sur demande.
 Des tarifs spéciaux sont appliqués aux manifestations et présentations spéciales.

Service Visiteurs
 Tél 0049 6898 / 9 100 100
 Fax 0049 6898 / 9 100 111
 visit@voelklinger-huette.org

Bistro B40 avec terrasse /
 Café Umwalzer
 ouverts toute l'année
 Tél 0049 6898 / 689 352

Itinéraire voiture/bus
 De Mannheim/Sarrebruck par l'autoroute A 620, sortie Völklingen/Geislautern, n. ②. De Luxembourg, par A8/A620, sortie Völklingen/City, n. ②. Suivre panneaux « Weltkulturerbe ». 2.500 places gratuites sur le parking.
 Itinéraire Train
 Le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte est facilement accessible à pied en trois minutes depuis la gare de Völklingen.
 Itinéraire Aéroports
 Sarrebruck - Ensheim : 35 km
 Zweibrücken : 60 km
 Metz : 80 km
 Luxembourg : 90 km
 Francfort-Hahn : 120 km

Tourismus Zentrale Saarland
 Franz-Josef-Röder-Straße 17
 66119 Sarrebruck
 Tél 0049 681 / 9 27 20-0
 Fax 0049 681 / 9 27 20-40
 info@tz-s.de
 www.tourismus.saarland.de
 Kongress und Touristik Service
 Region Saarbrücken
 Gerberstraße 4
 66111 Sarrebruck
 Tél 0049 681 / 93 80 9-0
 Fax 0049 681 / 93 80 9-38
 kontour@saarbruecken.de
 www.die-region-saarbruecken.de
 Tourist-Information Völklingen
 Tél 0049 6898 / 13 28 00
 Fax 0049 6898 / 29 49 16
 tourist-info@voelklingen.de

© 2008 Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte - Centre européen d'art et de culture industrielle
 Éditeur : Meinrad Maria Grewenig
 Rédaction : Peter Backes / Jocelyne Pallu
 Textes : Peter Backes / Hanns-Wilhelm Grobe / Karl-Heinrich Velth
 Conception et réalisation : glas ag
 Traduction : Célia Hummel
 Photos : Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte / glas ag / Oliver Juchelka / Gerhard Kassner / Wolfgang Klauke / Hans Georg Merkel / Franz Mörscher / VG Bild Kunst, Bonn 2006, Hanson Collection, Davie, Florida
 Production : Krüger Druck + Verlag
 Tous droits réservés. Copies et reproductions interdites.